

**1. Allgemeine Hinweise****Deutsch****Achtung!**

Der Baustein wurde nach den aktuellen Normen und Vorschriften entwickelt und gefertigt. Um die langfristige Funktion des Bausteins zu gewährleisten, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise: Ein Betrieb außerhalb der Spezifikationen sowie Überspannungen und / -ströme bzw. Verpolung können zur Zerstörung oder zu einer beeinträchtigten Funktionalität beim Betrieb des Bausteins führen. Schützen Sie daher den Baustein durch geeignete Maßnahmen (Überspannungsschutz, Leitungsführung, ESD-gerechte Handhabung). Die Analogsignaltrenner MICROANALOG PT100 dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden. Erst nach der fachgerechten Installation darf das Gerät mit Hilfsenergie versorgt werden. Während des Betriebs darf keine Bereichsumschaltung vorgenommen werden. Die nationalen Vorschriften (z. B. für Deutschland DIN VDE 0100) müssen bei der Installation und Auswahl der Zuleitungen beachtet werden. Eine zweipolige Trennvorrichtung zwischen Gerät und Netz ist vorzusehen.



Bei der Bereichsumschaltung ist auf Schutzmaßnahmen gegen elektrostatische Entladung (ESD) zu achten.

**2. Anwendung**

Die Analogsignaltrenner MICROANALOG PT100 dienen zur galvanischen Trennung und Wandlung von PT100-Signalen in Normsignale 0(4) ... 20 mA und 0 ... (5)10 V. Das Ausgangssignal ist über DIP-Schalter kalibriert umschaltbar (siehe Gehäuseaufdruck).

**3. Konfigurierung**

Stellen Sie die DIP-Schalter gemäß der Tabelle auf dem Gehäuseaufdruck ein (Werkseinstellung 0 ... 20 mA).

**4. Montage, elektrischer Anschluss**

Die Analogsignalwandler werden auf TS35 Normschienen aufgerastet und seitlich durch geeignete Endwinkel fixiert. Klemmenbelegung siehe Gehäuseaufdruck. Anschlussquerschnitt max. 2,5 mm<sup>2</sup>.

**5. Erklärungen, Genehmigungen und Zulassungen**

In Übereinstimmung mit den EU-Richtlinien 2004/108/EG "Elektromagnetische Verträglichkeit" und 2006/95/EG "Niederspannungsrichtlinie". Die EU-Konformitätserklärungen werden gemäß den oben genannten EU-Richtlinien für die zuständigen Behörden zur Verfügung gehalten bei:

**Weidmüller Interface GmbH & Co.**

Postfach 30 30  
D-32720 Detmold  
Tel.: +49 5231 14-0  
Fax: +49 5231 14-2083  
info@weidmueller.com  
http://www.weidmueller.com



CUL-Zulassung nach Standards  
UL 508 und CAN / CSA 22.2 No. 14

**6. Technische Daten\*****Eingangsdaten**

<b>Eingang (fest)</b>	PT100 2-/3-Leiter gem. EN 60751-1 (2-Leiter-Anschluss per Drahtbrücke zwischen Anschluss 2 + 3)
Temperaturbereich	gemäß Best.-Nr.
Speisestrom	0,8 mA

**Ausgangsdaten**

<b>Ausgang</b>	0...10V / 4...20mA / 0...5V (kalibriert umschaltbar) <b>0...20mA (Werkseinstellung)</b>
Bürde	
bei Ausgangsstrom	< 400 Ohm @ Versorgung ≥ 24 Vdc
bei Ausgangsspannung	> 10 kOhm
Übertragungsfehler /	< 0,5% vom Messbereich
Genauigkeit	
Temperaturkoeffizient	< 250 ppm/K vom Messbereich
Sprungantwortzeit	< 0,7 sek

**Allgemeine Daten**

Spannungsversorgung	24 Vdc (±10%)
Leistungsaufnahme	ca. 0,6 W
Betriebstemperaturbereich	0...+55 °C
Lagertemperatur	-25 °C...+85 °C
Zulassungen	

Abmessungen L/H/B mm 88 / 98 / 6,1

**Isolationskoordination nach DIN EN50178, 04/98**

Bemessungsspannung	100 V
Prüfspannung	500 V
Überspannungskategorie	III
Verschmutzungsgrad	2

\* Tu 20 °C

**1. General instructions****English****Warning!**

The module has been designed and manufactured in accordance with the latest standards and regulations. Please observe the following information to guarantee the long - term functioning of the module: Operation not foreseen in the specifications, as well as overvoltages / overcurrents or polarising faults can lead to the destruction of the module or impairment of the functionality during operation. Therefore, take suitable measures to protect the module (overvoltage protection, cable routing, EMC suitable handling). The MICROANALOG PT100 analog signal isolators may only be installed by qualified personnel. Be sure not to connect the unit to power supply before appropriate installation. Do not select ranges during operation. Be sure to observe the national regulations for installation and selection of cables. A 2-pole disconnecting device must be inserted between instrument and mains supply.



During range selection, appropriate safety measures against electrostatic discharge (ESD) are to be considered.

**2. Application**

MICROANALOG PT100 analogue signal isolators are designed to galvanically isolate and convert PT100 signals into standard signals 0(4) ... 20 mA and 0 ... (5)10 V. The output signal is calibrated switch selectable via DIP switches (see enclosure).

**3. Configuration**

Set the DIP switches according to the table printed on the enclosure (factory setting 0 ... 20 mA).

**4. Mounting, electrical connection**

The analog signal isolators are mounted on standard TS35 rails and fixed in position by a suitable end bracket. For terminal assignments see enclosure. Wire cross-section max. 2.5 mm<sup>2</sup>.

**5. Declarations, Certificates, and Approvals**

In accordance with the EU directives 2004/108/EC "Electro-Magnetic Compatibility" and 2006/95/EC "Low - Voltage Directive". The Declarations of Conformity are held, according to the above mentioned EU directives for the authorizing body by:

**Weidmüller Interface GmbH & Co.**

Postfach 30 30  
D-32720 Detmold  
Tel.: +49 5231 14-0  
Fax: +49 5231 14-2083  
info@weidmueller.com  
http://www.weidmueller.com



CUL approval according to standards  
UL 508 and CAN / CSA 22.2 No. 14

**6. Technical data\*****Input data**

<b>Input (fix)</b>	PT 100 2-/3-Wire as in EN 60751-1 (2-Wire-Connection by putting bridge between 2 + 3)
Temperature range	according Part No.
Sensor current	0.8 mA

**Output data**

<b>Output</b>	0...10V / 4...20mA / 0...5V (selectable) <b>0...20mA (factory setting)</b>
Load resistance	
Output current	< 400 Ohm @ power supply ≥ 24 Vdc
Output voltage	> 10 kOhm
Accuracy	< 0.5 % of selected range
Temperature coefficient	< 250 ppm/K of selected range
Response time	< 0.7 sec.

**General data**

Supply voltage	24 Vdc (±10%)
Power consumption	approx. 0.6 W
Operating temperature	0...+55 °C
Storage temperature	-25 °C...+85 °C
Approvals	

Dimensions L/H/B mm 88 / 98 / 6.1

**Coordination of insulation acc. to DIN EN50178, 04/98**

Rated voltage	100 V
Rated surge voltage	500 V
Overvoltage category	III
Contamination class	2

\* Tu 20 °C

**1. Remarques générales****Français****Attention!**

Ce module a été développé et fabriqué en respect des normes et prescriptions en vigueur. Afin d'assurer le bon fonctionnement du module sur le long terme, veuillez respecter les instructions suivantes: Exploiter le module en dehors des spécifications, le soumettre à des surtensions, des surintensités ou une inversion de polarité peut conduire à la destruction de celui-ci ou entraver les fonctionnalités lorsque le module est utilisé. Veuillez par conséquent prendre toute mesure nécessaire pour protéger le module (protection contre les surtensions, câblage, manipulation évitant les pointes de tension). Les séparateurs de signaux analogiques MICROANALOG PT100 ne doivent être installés que par du personnel qualifié. L'alimentation électrique de l'appareil ne doit être réalisée qu'après une installation conforme aux prescriptions. Ne pas changer de plage pendant le fonctionnement. Respecter les directives nationales en vigueur pour l'installation et la sélection des câbles. Un dispositif de coupure agissant sur deux pôles doit être installé entre l'appareil et l'alimentation.



Lors de la sélection des plages, veuillez prendre les mesures nécessaires de protection contre les décharges électrostatiques.

**2. Utilisation**

Les séparateurs analogiques de signal MICROANALOG PT100 servent à la séparation galvanique et à la conversion des signaux PT100 en signaux normalisés 0(4) à 20 mA et 0 à (5)10 V.  
Le calibre du signal de sortie se règle par commutateur DIP (voir indication sur le boîtier).

**3. Configuration**

Régler les commutateurs DIP suivant le tableau imprimé sur le boîtier (réglage usine 0 ... 20 mA).

**4. Montage, raccordement électrique**

Les séparateurs sont encliquetés sur des rails de norme TS35 et fixé latéralement à l'aide d'une équerre adaptée.  
Brochage : voir boîtier.  
Section max. de raccordement : 2,5 mm<sup>2</sup>.

**5. Déclarations, certificats et homologations**

Conformes aux directives 2004/108/CE de l'UE "Compatibilité électromagnétique" et 2006/95/CE "Directive basse tension". Conformément aux directives CE ci-dessus, les déclarations de conformité CE sont disponibles pour l'administration auprès de :

**Weidmüller Interface GmbH & Co.**  
Postfach 30 30  
D-32720 Detmold  
Tél.: +49 5231 14-0  
Fax: +49 5231 14-2083  
info@weidmueller.com  
http://www.weidmueller.com



Homologation CUL suivant normes  
UL 508 et CAN / CSA 22.2 No. 14

**6. Caractéristiques techniques\*****Caractéristiques d'entr**

<b>Entrées (fixe)</b>	PT100 2/3 fils selon EN 60751-1 (montage 2 fils par pontage filaire entre bornes 2 et 3)
Plage de température	s'accorder références
Courant d'alimentation	0,8 mA

**Caractéristiques de sortie**

<b>Sorties</b>	0...10V / 4...20mA / 0...5V (à calibre commutable) <b>0...20mA (réglage d'usine)</b>
Charge	pour courant de sortie < 400 Ohm @ Alimentation ≥ 24 Vdc pour tension de sortie > 10 kOhm
Ondulation résiduelle	< 0,5% de la plage de mesure
Coefficient de temp.	< 250 ppm/K de la plage de mesure
Fréquence limite	< 0,7 s.

**Caractéristiques générales**

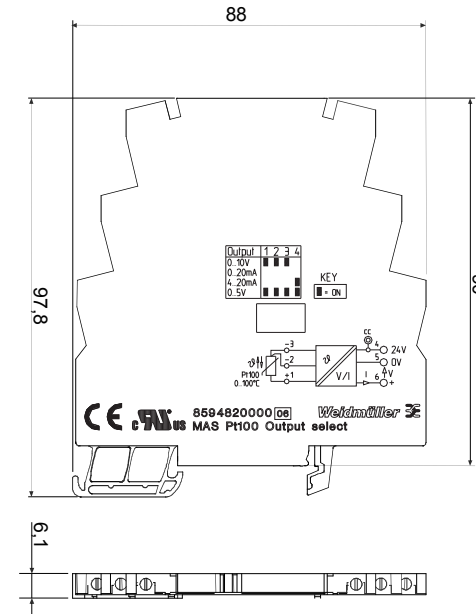
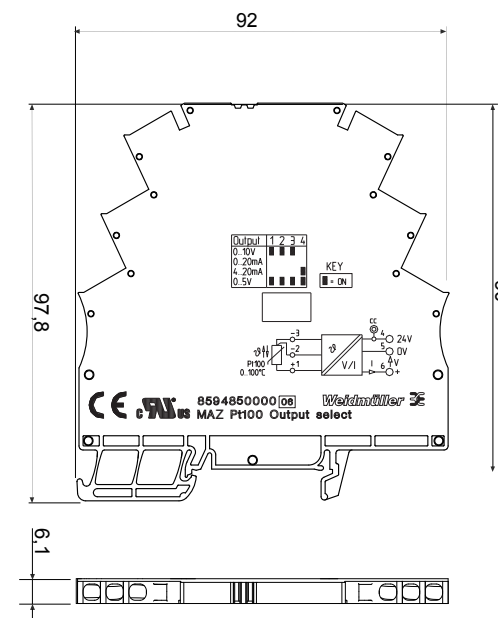
Tension d'alimentation	24 Vdc (±10%)
Puissance consommée	env. 0,6 W
Plage de température de fonctionnement	0...+55 °C
Température de stockage	-25 °C...+85 °C
Homologations	

Dimensions L/H/P mm 88 / 98 / 6,1

**Coordination des isollements selon DIN EN50178, 04/98**

Tension nominale	100 V
Tension d'essai	500 V
Classe de surtension	III
Degré de pollution	2

\* Ta 20 °C

**MAS PT100****MAZ PT100****Zubehör / Accessories / Accessoires**

	Typ	Bestell.-Nr.	VPE
Querverbindung Cross-connection Connexion transvrsale			
2-polig / 2-pole / 2 pôles rot / red / rouge	ZQV 4N/2 rt	<b>1793950000</b>	60
3-polig / 3-pole / 3 pôles rot / red / rouge	ZQV 4N/3 rt	<b>1793980000</b>	60
4-polig / 4-pole / 4 pôles rot / red / rouge	ZQV 4N/4 rt	<b>1794010000</b>	60
10-polig / 10-pole / 10 pôles rot / red / rouge	ZQV 4N/10 rt	<b>1794040000</b>	20
41-polig / 41-pole / 41 pôles rot / red / rouge	ZQV 4N/41 rt	<b>1794070000</b>	10
2-polig / 2-pole / 2 pôles blau / blue / bleu	ZQV 4N/2 bl	<b>1793960000</b>	60
3-polig / 3-pole / 3 pôles blau / blue / bleu	ZQV 4N/3 bl	<b>1793990000</b>	60
4-polig / 4-pole / 4 pôles blau / blue / bleu	ZQV 4N/4 bl	<b>1794020000</b>	60
10-polig / 10-pole / 10 pôles blau / blue / bleu	ZQV 4N/10 bl	<b>1794050000</b>	20
41-polig / 41-pole / 41 pôles blau / blue / bleu	ZQV 4N/41 bl	<b>1794080000</b>	10
Verbindermarkierer Terminal markers Repérage de blocs de jonction WS10/6		<b>1060960000</b>	200

**Weidmüller**

Beipackinformation  
Operating instructions  
Notice d'utilisation

**PT100-Signaltrennwandler  
PT100-Signal conditioner  
Conditionneurs de signaux PT100**

**MICROANALOG  
PT100 Output select**

Typ Type Type	Best.-Nr. Part No. Références
---------------------	-------------------------------------

Schraubanschluss Screw connection Raccordement vissé	
<b>MAS PT100 0...100°C</b>	<b>8594820000</b>
<b>MAS PT100 0...200°C</b>	<b>8685110000</b>
<b>MAS PT100 -50...+150°C</b>	<b>8685120000</b>

Zugfederanschluss Tension clamp connection Raccordement à ressort	
<b>MAZ PT100 0...100°C</b>	<b>8594850000</b>
<b>MAZ PT100 0...200°C</b>	<b>8685130000</b>
<b>MAZ PT100 -50...+150°C</b>	<b>8685140000</b>



4292520000/02/07.10